

**ПРОГРАММА
СУБСИДИРОВАНИЯ
ПОВЫШЕНИЯ УРОВНЯ ЖИЗНИ
В ОБЩИНАХ (CLG)**

**РУКОВОДС
ТВО**

PROSPERPORTLAND.US/CLG



**PROSPER
PORTLAND**
Building an Equitable Economy

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЗОР.....	3
2. ПРИОРИТЕТЫ ПРОГРАММЫ	4
3. КРИТЕРИИ ПРАВОМОЧНОСТИ.....	5
4. ПОРЯДОК ПОДАЧИ ЗАЯВОК.....	7
5. ВЫБОР ПОЛУЧАТЕЛЕЙ СУБСИДИЙ	8
6. АДМИНИСТРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ СУБСИДИЯМИ	9
7. ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ	11

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ:

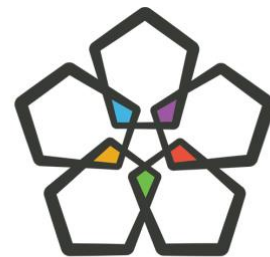
Программа субсидирования повышения уровня
жизни в общинах

Prosper Portland

220 NW 2nd Avenue, Suite 200

Portland, OR 97209

clg@prosperportland.us



PROSPER
PORTLAND

Building an Equitable Economy

1. ОБЗОР

Программа субсидирования повышения уровня жизни в общинах (CLG) субсидирует общественные организации, реализующие проекты, способствующие здравоохранению, всестороннему развитию и способности быстро приспосабливаться к изменениям в общинах с учетом разнообразия состава их населения. К числу правомочных заявителей относятся бесприбыльные организации, районные и коммерческие ассоциации, а также районные группы. Право на участие в программе имеют и владельцы недвижимости. См. более подробные сведения о возможностях подачи заявок в разделе 3, «Критерии правомочности».

Объекты реализации проектов должны находиться в пределах районов финансирования компенсации возрастания ставки налогообложения (TIF) или «старых городов» Центрального Восточного Портленда ([Central Eastside](#)), регионального центра Gateway ([Gateway Regional Center](#)), соединяющего штаты транспортного коридора ([Interstate Corridor](#)) и центра города Лентс ([Lents Town Center](#)). В рамках программы финансовые средства предоставляются в отношении долгосрочных действительных улучшений недвижимости. Как правило, финансовые средства могут быть использованы в парках, на открытых участках, в целях уменьшения плотности дорожного движения, на общественных объектах, в целях охраны исторических памятников и в рамках проектов городского проектирования. Финансовые средства не предназначены для планового технического обслуживания. *(Плановое техническое обслуживание — работы, которые выполняются регулярно, включая инспекцию и ремонт, как например, наружные работы, сантехнические работы, механические и электрические принадлежности).*

К числу ранее субсидированных проектов относятся озеленение и реставрация старой бензозаправочной станции с превращением ее в новый общественный участок, обустройство новой игровой площадки для лиц с любым ограничением возможностей, а также предусмотренная законом ADA модификация имеющего существенное историческое и культурное значения Японского Сада (Chinese Garden) с учетом потребностей лиц с ограниченными возможностями. Субсидии предоставляются в процессе рассмотрения конкурирующих заявок. Проекты могут финансироваться полностью, частично или не финансироваться вообще. Как правило, субсидии предоставляются в размере от 10 до 50 тысяч долларов. Максимальная сумма субсидии в общей сложности может составлять до 300 тысяч долларов. Организации, ранее получившие субсидии (одну или несколько) в общей сложности на сумму в 300 тысяч долларов, максимально исчерпали возможности программы и больше не имеют права в ней участвовать.

Финансирование по программе CLG доступно в следующих районах:

Район TIF или другой район
Central Eastside
Gateway Regional Center
Interstate Corridor
Lents Town Center

Расписание подачи заявок

Этапы	Когда?
Открыта подача заявлений на получение субсидий по программе CLG	Весной
Персональная помощь	Чтобы назначить встречу, пожалуйста, свяжитесь: clg@prosperportland.us
Оценка предложений по проекту	Май–июнь
Объявление о предоставлении субсидий	Июль

2. ПРИОРИТЕТЫ ПРОГРАММЫ

В рамках программы CLG первоочередное внимание уделяется проектам, приносящим пользу исторически недостаточно обслуживаемым общинам и содействующих благосостоянию широких слоев населения. Например, такие проекты должны:

- упрощать доступ к рабочим местам и к услугам по развитию трудовых ресурсов;
- Поддержка возможностей повышения уровня благосостояния владельцев небольших предприятий.
- осуществляться с учетом и с целью развития культурного разнообразия и исторического наследия населения района;
- обеспечивать согласование активов общины с выраженными ее населением предпочтениями и его возможностями.

Пожалуйста, учитывайте, что в отношении каждого из районов TIF и других районов учитываются следующие вторичные приоритеты.

Район TIF или другой район	Вторичные приоритеты
Central Eastside	Дальнейшие приоритеты районов, особенно тех, которые: <ul style="list-style-type: none">• поощряют межотраслевой обмен, ремесла и искусство.• сохраняют уникальные исторические здания.• развивают малый бизнес.
Gateway Regional Center	Последующие цели плана развития района Gateway Gateway Action Plan .
Interstate Corridor	Согласование проектов с планом развития района (North/Northeast Community Development Initiative).
Lents Town Center	Поддержка достижения целей, предусмотренных планом развития города Лентс (Lents Action Plan).

Обязательства и правила организации Prosper Portland

Организация Prosper Portland делает все возможное для поддержки оздоровления общей атмосферы и различных возможностей заключения деловых договоров в рамках своих проектов и программ. В зависимости от уровня финансирования, некоторые субсидируемые проекты должны будут отвечать требованиям экологического строительства ([Green Building Policy](#)), политике корпоративного равноправия ([Business Equity Policy](#)) и требованиям обучения и набора персонала ([Workforce Training & Hiring Policy](#))

Требуется, чтобы как минимум 20% издержек, предусмотренных бюджетом любого проекта, распределялись посредством заключения контрактов с сертифицированными правительством штата или самостоятельно заявленными фирмами, принадлежащими меньшинствам, женщинам и представителям ущемленных категорий населения (MWDBE). Организация Prosper Portland и ее партнеры сотрудничают с организациями, предоставляя им доступ к ресурсам, позволяющим выполнять это требование. Ниже перечислены некоторые ресурсы, способствующие идентификации фирм MWDBE и сотрудничеству с ними.

- [COBID Diversity Management System](#)
- Oregon Association of Minority Entrepreneurs (OAME) <http://www.oame.org>
- National Association of Minority Contractors (NAMC) namcnational.org
- Latino Built Oregon LatinoBuilt.org
- Обращайтесь к Никси Старк (Nixie Stark) по адресу starkn@prosperportland.us, чтобы получить дополнительные сведения о доступных ресурсах, которые помогут вам идентифицировать возможных подрядчиков, субподрядчиков или помощников-консультантов.

3. КРИТЕРИИ ПРАВОМОЧНОСТИ

Для того, чтобы предложение заявителя о финансировании проекта было рассмотрено, оно должно соответствовать следующим критериям правомочности.

1. **Местонахождение проекта.** Проект должен находиться в пределах следующих районов: районов компенсации возрастания ставки налогообложения (TIF) Gateway Regional Center (GTW), Interstate Corridor (ICURA), Lents Town Center (LTC) или Central Eastside (CES) или района «старого города» (Old Town), соединяющего также относящиеся к категории TIF Центральную набережную (Downtown Waterfront) и речного района (River District).
2. **Тип проекта.** Проекты должны предусматривать улучшение недвижимости, относящейся к общественным объектам или открытым участкам, способствовать уменьшению плотности дорожного движения или обеспечивать охрану имеющих существенное историческое или культурное значение постройки либо памятника. (Проекты жилищного обеспечения и транспортного обслуживания не рассматриваются в рамках данной программы.)
3. **Допустимое использование финансовых средств.** Финансирование в рамках программы субсидирования осуществляется посредством финансирования компенсации возрастания ставки налогообложения (TIF) и, следовательно, относится к долгосрочным материальным улучшениям недвижимости (в том числе жилых построек) (Временные установки, текущее управление, расходы на плановое техническое обслуживание (например, инспекции и плановый

ремонт), оборудование, собственный оборотный капитал и работы, которые были завершены до исполнения соглашения о предоставлении данной субсидии, не отвечают критериям финансирования по данной субсидии.)

4. Правомочные заявители

- Бесприбыльные организации, районные или коммерческие ассоциации и районные группы. Финансовыми представителями групп, сформированных исключительно с целью реализации районного проекта, должны служить неприбыльные организации, соответствующие требованиям пункта 501(с)3 или 501(с)6.
- Частные владельцы недвижимости или неприбыльные юридические лица (постольку, поскольку заявитель выполняет следующие требования):
 - предоставляет в аренду с существенной скидкой или бесплатно участок, удовлетворяющий потребности неприбыльной организации или общественной группы (настоятельно рекомендуется подавать заявку в сотрудничестве с неприбыльной организацией); и
 - приносит или предлагает принести существенную общественную пользу, повышающую уровень жизни населения района. В случае предоставления субсидии заявитель обязан предъявить документацию, подтверждающую то, что субсидия будет использоваться исключительно в целях улучшения участка, занятого неприбыльной организацией, или будут приносить общественности пользу и выгоды в течение как минимум трех лет.
- Школы — постольку, поскольку:
 - проект приносит пользу широким слоям населения, доступен общественности и утвержден школьным округом или другим владельцем, предусмотревшим трехлетний план технического обслуживания и обеспечения общедоступности;
 - предлагаемый проект *не* предназначен поддерживать какую-либо из основных образовательных функций (например, не предусматривает строительство или модернизацию классных комнат для школьных занятий).

5. **Допустимые проекты использования открытых общественных участков.** Общественные сады, небольшие общественные парки, площади, тропы и места обитания дикой фауны. Заявитель обязан заручиться разрешением владельца недвижимости и предоставить ему действующий в течение трех (3) лет или дольше план технического обслуживания, а также получить любые другие необходимые разрешения до предоставления ему финансовых средств.

6. **Контроль объекта.** Заявитель обязан осуществлять контроль объекта посредством владения недвижимостью или аренды недвижимости до подачи заявки. Заявители, не являющиеся владельцами недвижимости, обязаны демонстрировать действующий в настоящее время договор о коммерческой аренде недвижимости, предусматривающее утверждение проекта владельцем недвижимости, действующее как минимум в течение трех (3) следующих лет и допускающее внесение предлагаемых улучшений арендатором. Если требование о заключении арендного договора неприменимо, предъявляется письмо владельца недвижимости, подтверждающее то, что он поддерживает проект.

7. **Долгосрочные обязательства.** Ожидается, что общественные выгоды, указанные в заявке на получение субсидии, будут реализованы как минимум в течение трех (3) лет после завершения проекта. Организация Prosper Portland может потребовать возврата субсидии в том случае, если обеспечение предусмотренной проектом общественной выгоды прекратится до истечения указанного срока.

4. ПОРЯДОК ПОДАЧИ ЗАЯВОК

Форма заявки предлагается на сайте организации Prosper Portland по адресу <http://www.prosperportland.us/clg>. Для того, чтобы подать заявку на получение субсидии, выполните приведенные ниже поэтапные инструкции.

Этап 1. Выберите щелчком мыши ссылку ELIGIBILITY («ПРАВОМОЧНОСТЬ»), чтобы проверить, имеет ли ваша организация право подать заявку. Выбор этой ссылки приведет вас на страницу проверки правомочности, и результаты этой проверки покажут, соответствует ли ваша организация предъявляемым критериям.

Если ваша организация имеет право подать заявку, появится ссылка на всю форму заявки.

Этап 2. Заполните все поля формы заявки и выберите щелчком мыши экранную кнопку SUBMIT («Отправить»).

Этап 3. Закончив этап 2, вы получите электронное сообщение, подтверждающее получение заявки.

Если у вас возникнут какие-либо вопросы, на них может ответить Никси Старк:

Community Livability Grant Program Coordinator
Prosper Portland
220 NW 2nd Avenue, 2nd Floor
Portland, OR 97209
clg@prosperportland.us

5. ВЫБОР ПОЛУЧАТЕЛЕЙ СУБСИДИЙ

Комиссия по выбору получателей субсидий оценивает предложения и представляет в организацию Prosper Portland рекомендации по предоставлению субсидий. Организация Prosper Portland принимает окончательное решение о распределении финансовых средств. Комиссия по выбору получателей субсидий состоит из сотрудников организации Prosper Portland, а также представителей сообществ, которые вносят свой вклад в процесс рассмотрения заявлений: они живут или работают в районе, где планируется данный проект, знают и понимают приоритеты района, привержены равноправию, имеют опыт работы в области планирования недвижимости и/или разработки и строительства.

- В процессе рассмотрения предложений и представления рекомендаций по финансированию в организацию Prosper Portland комиссией по выбору получателей субсидий используются оценочные критерии (см. описание ниже). Окончательное решение о распределении финансовых средств принимает исполнительный директор организации Prosper Portland.
- Заявителей уведомляют об окончательных решениях по электронной почте или по телефону. Сведения о распределении субсидий публикуются также в пресс-релизе и на сайте организации Prosper Portland.
- Выбранные получатели субсидий обязаны присутствовать на ознакомительном совещании, посвященном подробностям процесса предоставления субсидий, и заключать соглашения о предоставлении субсидий с организацией Prosper Portland, содержащее определения обязанностей обеих сторон, прежде чем начнутся предлагаемые работы.

Оценочные критерии

Первоочередное внимание уделяется предложениям, лучше всего соответствующим перечисленным ниже оценочным критериям. Значимость критериев не зависит от последовательности их перечисления.

1. Приоритеты программы

- Проект должен способствовать оживлению и оздоровлению районов и повышению уровня благосостояния их населения и находящихся в них предприятий
- Проект должен быть полезен исторически недостаточно обслуживаемых общин и способствовать благосостоянию широких слоев населения

2. Общественная польза (проект должен привести к извлечению общиной одной или нескольких перечисленных ниже выгод)

- Проект должен содействовать недостаточно обслуживаемым категориям населения — например, общинам расовых меньшинств или людей с низким доходом
- Проект должен упрощать доступ к рабочим местам и услугам по развитию трудовых ресурсов
- Проект должен поддерживать создание возможностей для жителей района и для владельцев небольших предприятий
- В рамках проекта должны учитываться и развиваться культурное разнообразие и историческое наследие населения района
- Проект должен обеспечивать согласование активов общины с выраженными ее населением предпочтениями и его возможностями

3. Поддержка общины и партнерское сотрудничество

- Проект должен создавать инновационные формы партнерского сотрудничества и (или) наращивать возможности общины в области удовлетворения ее потребностей
- Представители общины должны быть хорошо информированы о проекте и поддерживать его
- Проект должен предусматривать выгодное использование других ресурсов — труда добровольцев, пожертвованных материалов, пожертвованных профессиональных услуг, наличных денежных средств* или других источников субсидирования

* Такие дополнительные выгоды не требуются от сторон, подающих заявки впервые, но настоятельно рекомендуются. Проекты, ранее субсидированные по программе CLG на сумму более 75 тысяч долл., должны предусматривать дополнительное пожертвование наличных денежных средств в размере не менее 50% бюджета. Проекты, ранее субсидированные по программе CLG на сумму более 100 тысяч долл., должны предусматривать дополнительное пожертвование наличных денежных средств в размере не менее 75% бюджета.

4. Целесообразность, график выполнения и бюджет проекта

- Концептуальный план реализации проекта, его бюджет и график его выполнения должны быть полностью определенными и целесообразными
- Должна быть обеспечена доступность требуемых для реализации проекта финансовых ресурсов, в дополнение к субсидии по программе CLG
- Требуется разъяснение организационных возможностей реализации проекта и поддержки долгосрочных выгод, извлекаемых общиной
- Должна быть продемонстрирована возможность завершения проекта в течение года после получения субсидии. Заявки на проекты должны быть поданы в организацию Prosper Portland в течение 3 месяцев, а сами проекты завершены в течение года после утверждения субсидии.

6. АДМИНИСТРАТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ СУБСИДИЯМИ

Требуемая документация

В случае предоставления вам субсидии вас попросят предъявить дополнительную документацию до заключения соглашения о субсидировании проекта и до выделения субсидирующих проект финансовых средств. Все лицензии, регистрации и другие документы, определяющие обязательства по осуществлению коммерческой деятельности в городе Портленде, должны быть действительными или подтверждать возможность их своевременного вступления в силу. Получатели субсидий обязаны предоставлять следующие документы.

- 1. Коммерческую лицензию, выданную Городским управлением Портленда** (или доказательство исключения из числа сторон, подлежащих действию этого требования)
- 2. Действительную в настоящее время регистрацию предприятия или организации** государственным секретарем штата Орегон
- 3. Налоговые декларации, относящиеся к недвижимости**
- 4. Форму W-9** (заполненную)
- 5. Арендный договор и разрешение на улучшение недвижимости.** Если получатель субсидии не является владельцем недвижимости, он представляет копию заполненной и подписанной формы арендного договора, действительного как минимум в течение трех лет, а также доказательство того, что получателю субсидии разрешено вносить улучшения недвижимости (например, письменное разрешение владельца недвижимости, копию действующего в настоящее время арендного договора, разрешающего модификацию недвижимости, договора купли-продажи или опциона на покупку недвижимости).
- 6. Доказательство полномочий на подписание от имени заявителя.** Если получателем субсидии является кто-либо, кроме члена совета директоров организации, заявитель обязан предоставить организации Prosper Portland доказательство существования полномочий на подписание соглашения о предоставлении субсидии (например, утверждающую такие полномочия резолюцию совета директоров или другие утверждения, предусмотренные уставом организации заявителя).

7. **Окончательный бюджет проекта**
8. **Предложения подрядчиков.** Все окончательные предложения подрядчиков и поставщиков материалов должны быть представлены в течение 6 месяцев после получения субсидии. Все подрядчики должны быть лицензированы правительством штата Орегон. Все строительные подрядные договоры должны быть заключены между заявителем и подрядчиком.
9. **Предусмотренные законами утверждения (если они применимы).** Если это требуется, проекты должны соответствовать процессам проектирования и выдачи разрешений, применяемым Городским управлением, таким, как процесс анализа проектирования (Design Review) и (или) процесс утверждения проекта Управлением охраны исторических объектов штата (State Historic Preservation Office). Субсидирование проекта может быть одобрено до получения означенных выше разрешений и утверждений, но *финансовые средства не выделяются до предоставления организации Prosper Portland доказательств получения таких разрешений и утверждений.*
10. **Соглашение об обслуживании открытого участка.** Полностью оформленное подписанное соглашение об обслуживании в течение не менее чем трех лет любого открытого участка, на котором осуществляется проект.

Соглашение о предоставлении субсидии и процесс выделения финансовых средств

Соглашение о предоставлении субсидии. Организация Prosper Portland рассматривает и утверждает предлагаемый объем работ и проверяет соблюдение всех условий, в том числе получение копии всех применимых разрешений, до оформления соглашения о предоставлении субсидии и распределение финансовых средств, субсидирующих проект. Соглашение о предоставлении субсидии содержит дополнительные условия и сроки предоставления долевой субсидии и служит юридическим обязательством обеих сторон в отношении объема и качества работ и суммы финансовых средств, выделяемых с целью реализации проекта.

Процесс выделения финансовых средств. Субсидирующие проект финансовые средства выделяются на основе возмещения расходов. Для того, чтобы его расходы были возмещены, получатель субсидии обязан оплачивать в полном размере счета поставщиков и субподрядчиков и представлять копии таких счетов организации Prosper Portland вместе с доказательствами их оплаты. До выделения субсидирующих проект финансовых средств должны быть истрачены денежные вклады, полученные из других источников. Окончательное распределение финансовых средств задерживается до получения получателем субсидии всех применимых разрешений и их представления в организацию Prosper Portland.

Если окончательная стоимость проекта будет меньше оценочной, указанной в заявке, и (или) если объем проекта уменьшится, любое требуемое вложение денежных средств и сумма субсидии будут пропорционально уменьшены.

Организация Prosper Portland может предоставлять исключения, не соответствующие указанному порядку распределения финансовых средств, если этот порядок привел бы к нанесению финансового ущерба получателю субсидии. По усмотрению организации Prosper Portland услуги подрядчиков или консультантов могут оплачиваться непосредственно — или же организация Prosper Portland и получатель субсидии могут согласовать другой, приемлемый для обеих сторон порядок оплаты. В случаях непосредственной оплаты услуг подрядчиков подрядчики обязаны предъявлять действительные коммерческую лицензию, выданную Городским управлением Портленда, регистрацию предприятия правительством штата и заполненную форму W-9. Освобождающие от действия этих требований исключения должны быть подтверждены однозначным письменным разрешением организации Prosper Portland до выделения каких-либо субсидирующих финансовых средств.

Завершение проекта. Получатель субсидии представляет фотографии, подтверждающие завершение проекта. Любые неистраченные денежные средства, остающиеся от субсидии, возвращаются в бюджет компенсации возрастания ставки налогообложения в районе (TIF) организацией Prosper Portland с целью финансирования дальнейших проектов по программе CLG.

7. ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Административное управление программой субсидирования. Организация Prosper Portland оставляет за собой право определять, исключительно по своему усмотрению, какие из предложений лучше всего служат интересам общественности, а также:

- пересмотреть процесс запроса, оценки или отбора, включая продление крайнего срока или отмену без выбора предложения;
- игнорировать несущественные неформальности и нарушения, допущенные в предложении, полученном в рамках данной программы субсидирования;
- отклонять любое из предложений без права регресса или апелляции; или
- проверять любую информацию, указанную в предложении, и проводить соответствующие расследования.

Конфиденциальность. Предложения, представленные на рассмотрение организации Prosper Portland, становятся общедоступными документами, подлежащими проверке представителями общественности. В той мере, в какой представляющая предложение сторона желает, чтобы ее письменные материалы не разглашались, такая сторона должна вложить такие материалы в запечатанный конверт, помеченный надписью «конфиденциально» (confidential) и вручить этот конверт работнику управления генерального юрисконсульта организации Prosper Portland. Организация Prosper Portland не гарантирует конфиденциальность информации.

Запрещение дискриминации. Организация Prosper Portland осуществляет программу CLG в соответствии с «Запретом дискриминации» ([Non-Discrimination Clause](#)) Городского управления Портленда. Кроме того, все получатели субсидий обязаны соблюдать юридические требования, в том числе предусмотренные положением о гражданских правах Кодекса Городского управления Портленда ([Portland City Code 23.01 \(Civil Rights\)](#)).